



# Refined Colors

## DANCE PERFORMANCE + WORKSHOP

Refined Colorsは、R(ed)、G(reen)、B(lue)の発光ダイオードで、約1670万色(24ビット)のカラーバリエーションを作りだす、LED(発光ダイオード)ライトを駆使した作品です。大容量の電力や調光設備の不要なLEDの特性を生かしつつ、音響や照明の操作を全てノートブックPCで行うことで、機動性に優れたツアーチームを編成し、世界の都市を巡っています。そしてデジタル技術を駆使することで、各地の音と光を舞台に取り込み、その光景を繋ぐ「旅」/「作品」の更新を続けています。

### Refined Colors Japan Tour 2007

'04年山口での初演から、日本では北上を続ける本公演。世界各地へのツアーと併せて、国内では山口・京都・滋賀と進み、今年は松本市・茅野市・東京公演を行います。またこれらの公演に引き続き、11月はハノイ/ベトナムとチェンマイ/タイに向かいます。



1. Scene01: route/travel  
Photo: Tomas Vodnansky  
2. Scene06: locale/adaptation  
Photo: Tomas Vodnansky

### パフォーマンス公演

#### 茅野

会場=茅野市民館 マルチホール  
日時=2007年10月8日 [月・祝] 開演14:00

#### 東京

会場=スパイラルホール  
日時=2007年10月20日 [土] 開演15:00 / 20:00  
21日 [日] 開演14:00

#### 松本

会場=まつもと市民芸術館・実験劇場  
日時=2007年11月4日 [日] 開演15:00 終演後アフタートーク

・公演の一部に強い光の明滅があります。  
光刺激に弱い方はご注意ください。

### ワークショップ

#### 茅野

会場=茅野市民館 マルチホール  
日時=2007年10月8日 [月・祝] - 10月11日 [木]  
8日 [月・祝] 16:00-20:00 10日 [水] 17:00-21:00  
11日 [木] 17:00-19:30 成果発表 (公開) 20:00-21:00

#### 松本

会場=まつもと市民芸術館・実験劇場  
日時=2007年11月3日 [土]・4日 [日]  
3日 [土] 10:00-12:00、13:00-18:00  
4日 [日] 10:00-11:30 成果発表 (公開) 11:30-13:00

ディレクション/照明=藤本隆行 (dumb type)

演出/振付/出演=坂本公成 (Monochrome Circus)  
振付/出演=森川弘和・佐伯有香 (Monochrome Circus)  
振付=森裕子 (Monochrome Circus)  
音響/ビジュアル・デザイン=南琢也 (Softpad)  
音響/プログラム=真鍋大度

技術協力=有限会社タマ・テック・ラボ  
機材協力=カラーキネティクス・ジャパン株式会社  
製作協力=山口情報芸術センター  
平成19年度文化庁芸術創造活動重点支援事業  
京都芸術センター制作支援事業



藤本隆行: アーティスト・グループ、ダムタイプのメンバー。パフォーマンス作品「S/N」以降においては、主に照明デザイン/オペレート、並びにテクニカル・マネージメントを担当。

Monochrome Circus: 京都を拠点に活動するコンテンポラリー・ダンス・グループ。坂本公成と森裕子の二人を中心に個性豊かなダンサーにより編成される。身体を通じた「対話」をテーマに作品づくりを行っている。

南琢也: グラフィック・デザイナー/アーティスト。音響・映像ユニット、ソフトパッドのメンバーとしてライブ、インスタレーション、グラフィックデザイン等、領域横断的にトータル・クリエイションを展開。

真鍋大度: サウンドアーティスト/プログラマー。振動、超低周波を使用して触覚と聴覚の特殊性、共通性、相互作用を狙った作品制作を行っている一方で、実験的なターンテープリストとしても活動している。



Performance: 8th Oct. 2007 Chino Cultural Complex, Chino | 20th and 21st Oct. 2007 Spiral Hall, Tokyo | 4th Nov. 2007 Matsumoto Performing Arts Centre, Matsumoto  
Workshop: 8th, 10th and 11th Oct. 2007 Chino Cultural Complex, Chino | 3rd and 4th Nov. 2007 Matsumoto Performing Arts Centre, Matsumoto

# refined colors DANCE PERFORMANCE + WORKSHOP



www.refinedcolors.com  
info@refinedcolors.com

- 01. July 2004 at YCAM StudioB, Yamaguchi, JAPAN
- 02. July and August 2004 at Patravadi Theatre, Bangkok, THAILAND
- 03. August 2004 at Esplanade TheatreStudio, SINGAPORE
- 04. August 2004 at MCPA Theatre, Kuala Lumpur, MALAYSIA
- 05. April 2005 at EXIT Festival, Maison des Arts de Créteil, Paris, FRANCE
- 06. September 2005 at Kyoto Performing Arts Center Studio21, Kyoto, JAPAN
- 07. February 2006 at Teatro Central, Sevilla, SPAIN
- 08. February 2006 at Teatro Alhambra, Granada, SPAIN
- 09. February 2006 at Teatro Canovas, Malaga, SPAIN
- 10. September 2006 at Archa Theatre, Prague, Czechy
- 11. September 2006 at Mu Theatre, Budapest, Hungary
- 12. September 2006 at CINE THEATRO LOULETANO, Loulé, Portugal
- 13. September 2006 at Teatrul Ion Creanga, Bucharest, Romania
- 14. October 2006 at Shiga Kaikan Theatre, Otsu, Japan
- 15. October 2007 at Chino Cultural Complex, Chino, Japan
- 16. October 2007 at Spiral Hall, Tokyo, Japan
- 17. November 2007 at Matsumoto Performing Arts Centre, Matsumoto, Japan

## 「光との旅」

Monochrome Circusが、旅と人との出会いを作品化していくシリーズを続ける中で、この作品に出会ったのが'04年。ツアー先各地の、光と音をサンプリングしながらシーンを更新していく中で、私達は様々な「光景」に出会った。東南アジアの極彩色の市場から、フランスの冷たい空気感や、東欧のやや陰鬱な光景、、、。超ストイックな空間の中で、如何に空間に奥行きを与え、出会った「光景」のニュアンスを身体から滲んでいかにせることができるか？佐伯有香、森川弘和、2人のダンサーと共に腐心してきたのがこの作品だ。当たり前だが、光はダンサーに当たって反射し、観客に色として認識されるので、ダンサーからは色が見えない、見えないものを触知しようとしてきたプロセスがこの作品でもある。

Monochrome Circus 坂本公成

## 「Only 28 lights」

LED照明の特性、省電力長寿命、色の自由度やコンピューターとの親和性の高さなどは、日本のように社会的なインフラの整った国では、主に経済効率の良さとして注目されています。しかしひとたび、劇場等の設備があまり整っていない地域に目をやると、その利点は経済的なことのみならず、表現の可能性の飛躍的な拡大であることが見えてきます。

これまで劇場のような場所／組織にとっては、まずその基本設備を整えることが最初の難関であり、そして仮に建築的なレベルで建物が出来たとしても、それを維持し活用し続けていくには、人的にも経済的にもいろいろな困難が伴うものでした。しかしLEDの特性は、アートセンターや劇場スペースの照明部分において、それらの負担を一気に軽減してくれる可能性があります。

もちろん、LEDで可能な表現は、これまで劇場で使用されてきた通常照明の完全な代用にはなりません。しかしそこには、これまでとは別の新しい舞台照明の方向が見えているといえます。

たった28台のライトで何が出来るのか？ LED照明は、昨日までは使われていなかった倉庫や、古びたビルワンのフロアーを、電力確保や調光器などの設備投資なしに、デジタルライティングを使ったパフォーマンス・アートの拠点に変えてしまえる力を持っています。

この「Refined Colors」は、更新を続けるダンス作品であると同時に、極小の機材で何処まで表現の可能性を広げられるのかという実験サンプルとして、これまでもアジア各地や東欧など、世界の様々な場所で公演を続けてきました。公演中に使用している照明機材は、床置き20灯と天井に吊った8灯のLED照明のみ。そしてそれらの照明の操作は1台のノートブックPCで、また音響もノートブックで操作されており、それらが簡単に同期して動くという点でも操作機材の革新性を追求しています。

dumb type 藤本隆行



Photos 1 Photos 2 Photos 3

## Chino

会場=茅野市民館 マルチホール  
日時=2007年10月8日[月・祝] 開演 14:00 (開場は開演の30分前)  
料金=全席自由 一般2,500円、高校生以下1,500円 ※未就学児の入場不可  
チケット発売日=2007年8月12日[日]  
主催=茅野市民館指定管理者 株式会社地域文化創造、Monochrome Circus

[チケット取扱]  
茅野市民館 Tel 0266-82-8222 茅野市近郊各ブレイガイド  
インターネットでの取扱—  
イベントナガノ <http://www.event-nagano.net/>  
Monochrome Circus Web <http://www1.newweb.ne.jp/wb/hot-summer/mc/>  
JCDNダンスリザーブ <http://dance.jcdn.org/>



**茅野市民館**  
〒391-0005 長野県茅野市仲町1-22 Tel 0266-82-8222 Fax 0266-82-8223  
E-mail: [ccc@chinoshiminkan.jp](mailto:ccc@chinoshiminkan.jp) URL: <http://www2.chinoshi.net/shiminkan/>  
JR中央線「茅野駅」下車、東口隣接 / 中央自動車道「諏訪IC」より車で約12分  
※駐車場には限りがございますので、公共交通機関をご利用ください。

## Tokyo

会場=スパイラルホール  
日時=2007年10月20日[土] 開演 15:00 / 20:00  
21日[日] 開演 14:00 (開場は開演の30分前)  
料金=全席自由 前売り2,500円、当日2,700円 ※未就学児の入場不可  
チケット発売日=2007年8月20日[月]  
主催=Monochrome Circus  
会場協力=株式会社ワコールアートセンター  
協賛=カラキネティクス・ジャパン株式会社  
制作=アングリエイティブ

[チケット取扱]  
スパイラル4Fオフィス Tel 03-3498-1171 (代表)  
アングリエイティブ Tel 03-5458-0548  
インターネットでの取扱—  
Monochrome Circus Web <http://www1.newweb.ne.jp/wb/hot-summer/mc/>  
JCDNダンスリザーブ <http://dance.jcdn.org/>  
[お問い合わせ]  
アングリエイティブ Tel 03-5458-0548 E-mail [office@ancreative.net](mailto:office@ancreative.net)



**spiral.**  
スパイラル  
〒107-0062 東京都港区南青山5-6-23 Tel 03-3498-5936 (会場直通・当日のみ)  
URL: [http://www.spiral.co.jp/about\\_spiral/](http://www.spiral.co.jp/about_spiral/)  
東京メトロ銀座線・半蔵門線・千代田線「表参道駅」B1出口前もしくはB3出口より渋谷方へ1分。

## Matsumoto

会場=まつもと市民芸術館・実験劇場  
日時=2007年11月4日[日] 開演 15:00 (開場は開演の30分前)  
終演後アフタートーク (ナビゲーター=名入る)  
料金=全席自由 一般2,500円、高校生以下1,500円 ※未就学児の入場不可  
チケット発売日=2007年9月8日[土]  
主催=まつもと市民芸術館、Monochrome Circus  
後援=松本市、松本市教育委員会

[チケット取扱]  
まつもと市民芸術館チケットセンター 0263-33-2200  
まつもと市民芸術館チケットカウンター  
インターネットでの取扱—  
Monochrome Circus Web <http://www1.newweb.ne.jp/wb/hot-summer/mc/>  
JCDNダンスリザーブ <http://dance.jcdn.org/>



- ・車椅子、または補助犬を伴いご来場される方は、スムーズなご案内のため、チケットご購入時にまつもと市民芸術館までお知らせください。
- ・託児サービスのご案内 (有料・要予約 / 生後6ヶ月から未就学児まで)
- チケットをご購入のうえ、公演日の1週間前までにまつもと市民芸術館へお申込みください。



**まつもと市民・芸術館**  
Matsumoto Performing Arts Centre  
〒390-0815 長野県松本市深志3丁目10番1号 Tel 0263-33-3800  
URL: <http://www.mpac.jp/>  
JR中央線・篠ノ井線「松本駅」より徒歩10分

## Refined Colors Workshop

このワークショップは、Refined Colors公演の舞台/照明を使い、参加者自身の振付と選択した音に、専用のソフトウェアを使って、LEDによる照明デザインを行うものです。

会場=茅野市民館 マルチホール  
まつもと市民芸術館・実験劇場  
日時=茅野市 2007年10月8日[月・祝]—10月11日[木]  
8日[月・祝] 16:00—20:00 10日[水] 17:00—21:00  
11日[木] 17:00—19:30 成果発表(公開) 20:00—21:00  
松本市 2007年11月3日[土]・4日[日]  
3日[土] 10:00—12:00, 13:00—18:00  
4日[日] 10:00—11:30 成果発表(公開) 11:30—13:00

定員=各会場6~8グループ、もしくは個人  
参加費=各会場一人500円

[参加者申込]  
当公演のチケットをご購入のうえ、お申し込み下さい。  
定員に達し次第、受付は終了いたします。ご了承ください。  
振付に使う音源は各自持参、ノートパソコン windows98/2000/XPとヘッドホン/イヤホンもご持参ください。  
PCのご用意が難しい場合には、申込み時にご相談ください。

申込先=茅野市民館 Tel 0266-82-8222 受付開始8月12日  
まつもと市民芸術館 Tel 0263-33-3800 受付開始9月8日

図版解説  
Photos 1: LED照明カラーサンプリングの為に、各公演地で撮影された写真データの一部分  
Photos 2: フィールド・レコーディング風景 (上) ポルトガルの無人島 (下) クアラルンプール市内  
Photos 3: 公演用コンピューター画面 (上) サウンド加工用プログラム (下) LED用カラーサンプリング